

# 法规新知

2022年1月

## 提示：关于会计记录和财务报表中所使用的语言和币别的通告

此通告将于2022年1月1日起生效。

柬埔寨经济和财政部于2021年9月1日发布了MEF 009 ស.វ.វ.វ.通告以说明关于会计记录和财务报表中所使用的语言和币别，其简介如下：

1. 如果企业和非营利组织无法找到以柬文作为会计记录的合适替代系统，则可允许其在会计系统或其他相关系统中使用英文作为会计记录。无法使用柬文的会计软件虽不需要通过任何形式的批准，但企业和非营利组织应以书面形式通知会计与审计监管机构 (ACAR) 说明其会计记录系统的名称和来源。
2. 支持会计记录的内部文件必须以柬文为主，英文可作附件参考。对于从会计系统生成，因上述第1点而无法以柬文准备的会计文件；或由外国商业合伙人或发展合伙人、捐助者等所准备和提供的会计文件，可以英文作准备。若该文件由英文或柬文以外的语言作准备，则必须翻译成柬文或英语，并由企业或非营利组织盖章认证。翻译文件的责任应落于接收文件的企业/非营组织。
3. 企业或非营利组织可以选择柬币或其他货币作为功能币别，并取决于其业务所使用的相关会计准则下所规定的会计政策。
4. 企业或非营利组织必须使用柬文及柬币编制年度财务报表，或以柬币和其他外币同时列报。外币应根据适用的会计准则折算且使用柬埔寨国家银行发布的正式汇率。根据《会计和审计法》及其他相关条规，符合条件的企业或非营利组织必须提交年度财务报表予会计与审计监管机构 (ACAR)。
5. 在柬埔寨境内进行石油交易的企业必须遵守于2018年6月4日颁布的第563 SHV.BrK号部长令，有关于石油交易税收规定的实施。
6. 在执行此通告期间，会计与审计监管机构 (ACAR) 会持续监督，跟进和评估以柬文和柬币全面进行会计记录的可能性。
7. 会计与审计监管机构 (ACAR) 可对此通告的执行要求其他必要的额外程序。

### 我们的评论：

自发布以来，此通告相对地缓解了企业和非营利组织的对于《会计和审计法》之下要求以柬文和柬币作为会计记录的忧虑，首当其冲是对于那些无法支持使用柬文的会计系统；或因根据《柬埔寨国际财务报告准则 (CIFRS)》、《柬埔寨中小企业国际财务报告准则 (CIFRS for SME)》或个别非营利组织所使用的其他会计准则下，需要使用除柬币以外的其他货币作为功能币别的企业和非营利组织。此通告发布后，企业和非营利组织将可以继续使用其他语言作为会计记录，以及根据现行会计准则使用其他货币作为功能币别，而且不必担心因不遵守《会计和审计法》而受到处罚。然而，需要注意的是，该柬文使用的豁免仅适用于由企业或非营利组织的会计系统生成的会计记录，而不是其他必须以柬文准备的会计记录（由外国商业合伙人或发展合伙人、捐助者等所准备和提供的会计文件除外）。

我们注意到，大部分在柬埔寨经营的企业历来都是使用英文作为会计记录。因此，我们建议企业和非营利组织应当重新检视内部会计记录的流程，以符合此通告在2021年1月1日的实施。对于不遵守规定的企业和非营利组织，将面对2020年6月9日所发佈的第79号次级法令，关于违反会计和审计法所规定的处罚。

我们也建议企业和非营利组织应该按照此通告的要求，向会计与审计监管机构（ACAR）提交在业务中所使用会计系统的资料。截至此次更新，会计与审计监管机构（ACAR）尚未正式宣布提交相关资料的流程，但我们预计将在近期宣布。在此期间，我们建议应密切关注会计与审计监管机构（ACAR）对于提交资料通告的更新，并在提交流程正式确定后完成提交作业。另，所有企业和非营利组织都将被要求提交资料，无论其会计系统是否能够支持使用柬文。

作为您忠诚的顾问，我们欢迎您和我们查询和了解上述措施对于您的业务的影响。

## Contact us

### 中文部 - Chinese Desk

Hong Naly (KPMG-柬埔寨)  
洪金莉 助理经理  
E: [nalyhong@kpmg.com.kh](mailto:nalyhong@kpmg.com.kh)

### KPMG Cambodia Ltd.

KPMG in Cambodia and Vietnam is one of the leading professional services firms, with over 1,700 staff working from our offices in Phnom Penh, Hanoi, Ho Chi Minh City and Da Nang. We work with our colleagues across Asia and around the world to provide a broad range of services.

Please contact us if you have any questions:

### Phnom Penh

PO Box 2352  
4th Floor, Delano Center  
No.144, Street 169, Sangkat Veal Vong,  
Khan 7 Makara, Phnom Penh,  
Kingdom of Cambodia

T: +855 17 666 537 | +855 81 533 999  
E: [kpmg@kpmg.com.kh](mailto:kpmg@kpmg.com.kh)

### So Dary

Partner

T: +855 17 666 537 (ext. 7277)  
E: [daryso@kpmg.com.kh](mailto:daryso@kpmg.com.kh)

### Richard Nuttall

Director

T: +855 17 666 537 (ext. 7225)  
E: [richardjosephnuttall@kpmg.com.kh](mailto:richardjosephnuttall@kpmg.com.kh)

### Follow us on:

[kpmg.com.kh](http://kpmg.com.kh)

© 2022 KPMG Cambodia Ltd., a Cambodian single member private limited company and a member firm of the KPMG global organization of independent member firms affiliated with KPMG International Limited, a private English company limited by guarantee. All rights reserved.

The information contained herein is of a general nature and is not intended to address the circumstances of any particular individual or entity. Although we endeavour to provide accurate and timely information, there can be no guarantee that such information is accurate as of the date it is received or that it will continue to be accurate in the future. No one should act upon such information without appropriate professional advice after a thorough examination of the particular situation.

The KPMG name and logo are registered trademarks or trademarks of KPMG International.